

ляются бесконечно малыми по сравнению с жертвами, приносимыми в войне. Услуги, полезные для поддержания мира, — а среди таких услуг большое место занимает информация, — должны быть расширены, поскольку они служат проникновению в сознание людей идеи мира.

Он высказывается за создание комиссии, наделенной большими полномочиями, чем Консультативный комитет, для контроля над расходами и для планирования работы на будущее. В настоящее время этот комитет работает без плана и стоит очень дорого. В состав такой комиссии должны входить члены Генеральной Ассамблеи и Советов.

Заседание закрывается в 17 час. 53 мин.

ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Суббота, 27 сентября 1947 года, 15 час.

Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: сэр Фазл АЛИ (Индия).

8. Продолжение общей дискуссии

Г-н ВИЛЬСОН (Новая Зеландия) отмечает, что существенные сокращения бюджета должны иметь место только как результат принципиальных решений Генеральной Ассамблеи. Хотя и следует испрашивать мнение Генерального Секретаря, все же окончательная ответственность должна лежать на Пятом комитете.

Он согласен с рекомендацией Консультативного комитета о том, что приоритет должен принадлежать неотложным мероприятиям, имеющим отношение к поддержанию мира и безопасности или к экономическому восстановлению. Все остальные дела в экономической и социальной областях должны рассматриваться как менее срочные; в некоторых случаях более выгодной может оказаться отсрочка мероприятия, что приведет к лучшему выполнению соответствующего проекта.

Пятый комитет представляет собой форум для обсуждения вопросов координации деятельности Организации Объединенных Наций. Может быть, целесообразно создать межсессионный комитет, как это предлагал представитель Соединенных Штатов Америки. В промежутках между сессиями Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь мог бы получать у такого органа полезные консультации, так как могут возникнуть непредвиденные обстоятельства, или Советы примут решения, влекущие за собой расходы средств сверх ассигнований по бюджету, или же могут быть задержки с уплатой взносов государствами-членами. Однако самый лучший путь — строго придерживаться бюджетных ассигнований и прибегать к Фонду оборотных средств в тех случаях, когда срочно понадобится финансировать непредвиденные мероприятия.

Он предлагает отложить на время выполнение некоторых видов деятельности, например работу киносекции и, может быть, радиосекции. Сле-

дует закрыть отделения на местах и информационные центры в странах, где имеется достаточное обслуживание прессой и радиовещанием. В качестве дальнейшей меры экономии следует продлить срок службы, дающий право на проведение отпуска для поездки на родину, с двух лет до двух с половиной или трех лет. Служебные поездки должны быть поставлены под контроль, так как всякое попустительство в этом вопросе наносит ущерб престижу международной организации.

Он возражает против удлинения сессий Консультативного комитета; более предпочтительным является увеличение его состава с тем, чтобы в любое время имелись заместители членов Комитета. Он выражает благодарность Председателю и членам этого Комитета, чей доклад является образцовым.

Он обращает внимание на тот факт, что, хотя представитель Организации Объединенных Наций посетил Новую Зеландию в целях найма персонала на службу в Секретариат и большое количество высококвалифицированных сотрудников из числа граждан Новой Зеландии подали заявления о приеме на работу, до сих пор на службу в ООН не был принят ни один новозеландец.

Он предлагает, чтобы при наборе персонала обращалось внимание на кандидатов, обладающих высокой квалификацией широкого профиля; до сего времени непропорционально большое число назначений приходилось на узких специалистов.

Г-н ТРУККО (Чили) не согласен с мнением о том, что необходимо произвести большие сокращения по службе информации. Международное общественное мнение требует самого широкого распространения беспристрастной информации. Поэтому необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций имела в своем распоряжении достаточные ресурсы в этой области.

Что касается взносов, он указывает, что с прошлого года экономическое положение малых стран ухудшилось, и, хотя предлагаемая шкала взносов не претерпела существенных изменений, все же многие государства-члены встретятся с трудностями при выполнении своих обязательств.

Г-н АША (Сирия) высказывается за то, чтобы очередность распространялась только на основные виды деятельности Организации Объединенных Наций.

Бюджетная смета по Департаменту информации представляется слишком завышенной. Все государства-члены должны освобождать своих граждан, находящихся на службе в Секретариате, от уплаты подоходного налога. Комитет должен запросить информацию относительно возможности достижения договоренности с Международным валютным фондом об уплате взносов государствами-членами в их национальной валюте.

Он считает, что Экономическому и Социальному Совету достаточно проведения двух ежегодных сессий.

Фонд оборотных средств должен быть сохранен в сумме 20 000 000 долларов.

Г-н МАРТИНЕС-КАБАНЬЯС (Мексика) считает, что задача администрации Организации Объединенных Наций является особенно трудной, так как ООН подвергается придирчивому контролю со стороны пятидесяти пяти ревностных цензоров. Он полагает, что можно добиться еще большей экономии сверх уже рекомендованной Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом. В то же время он возражает против слишком резких сокращений.

Взнос его страны составляет только небольшую долю общей суммы бюджета, однако и этот взнос является значительной жертвой в существующих условиях.

Может быть, и представляется разумным сделать кое-какие сокращения расходов по службе информации. Однако при этом надо позаботиться о том, чтобы не была парализована деятельность, имеющая большую ценность, особенно в странах Латинской Америки. Информационный центр в городе Мехико ведет полезную работу.

Он нисколько не сомневается в необходимости проводить координацию программ деятельности Советов, которые не осознали свою ответственность по бюджету.

Он согласен с Консультативным комитетом в том, что следует предоставить больше полномочий Помощнику Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб в целях укрепления Управления кадров и Бюджетного управления.

Он не поддерживает предложения о создании новых комитетов. Можно добиться улучшений в рамках существующих органов, таких, например, как Консультативный комитет, а также Департаменты Секретариата.

Г-н ВОЙНА (Украинская Советская Социалистическая Республика) отмечает, что начальный организационный период приближается к концу и сейчас наступил подходящий момент, чтобы выразить признательность за работу, проведенную Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом.

По его мнению, следует возражать против всякого значительного увеличения бюджета по сравнению с бюджетом на 1947 год. Экономическое положение в мире требует проведения максимально возможных мер экономии. Были внесены конкретные предложения о размере бюджета в 27 000 000 долларов и в 30 000 000 долларов. Он считает, что эти цифры являются разумными и позволяют осуществить нормальную программу деятельности.

Он призывает к устранению элементов безответственности в деятельности Секретариата и обращает внимание на статьи явно неразумных расходов в связи с гостиницей Лидо Бич и покупкой мебели и оборудования для Центральных учреждений ООН в Лейк Сокессе. Кроме того, работа ревизоров затрудняется плохим состоянием отчетности. Он предлагает сократить наполовину бюджетную смету по Департаменту информации и существенно сократить смету по Де-

партаменту конференций и общих служб. Другими вопросами, обращающими на себя внимание, являются рубрика об уравнивании налогообложения, которая должна быть исключена из сметы, а также статья о предоставлении консультаций в вопросах социальной помощи, расходы на которые должны покрывать соответствующие правительства. Там, где это окажется возможным, количество документов должно быть уменьшено, но он возражает против дискриминации в отношении какого-либо из пяти официальных языков.

Ему не совсем ясно, почему должна оказываться финансовая помощь специализированным учреждениям. Они являются независимыми организациями и должны сами нести ответственность за состояние своих финансов.

Г-н ДЖАКЛИН (Южно-Африканский Союз) воздает должное организации финансового хозяйства ООН. Оно является замечательно гибким и функционирует весьма исправно. Он призывает к тому, чтобы не устанавливалось никаких ограничений для Совета Безопасности, который за год проделал весьма серьезную работу, не встретив финансовых затруднений. С другой стороны, можно добиться большей экономии в технических областях, не имеющих политического характера.

Работа по координации деятельности Организации Объединенных Наций и по наблюдению за ней должна быть возложена на центральный орган, действующий независимо от Советов. Консультативный комитет оказал весьма ценные услуги. Его члены должны иметь уверенность в том, что им будет оказываться полная поддержка. Поэтому он надеется, что они не будут рассматривать свои функции слишком ограничительно. Консультативный комитет не может принимать решений, но за ним остается возможность делать любые рекомендации, какие он найдет нужными.

Он согласен с тем, что следует установить очередность, чтобы осуществлять проектируемую деятельность на протяжении более длительного периода времени. Конечно, нужно было бы создать подкомитет для изучения путей и средств применения такой очередности, но весьма вероятно, что Генеральная Ассамблея найдет какое-нибудь другое решение.

Он рекомендует установить внутренний контроль для борьбы с излишним расходованием средств. Удовлетворения требований о расширении штатов можно добиться путем перемещения персонала из одного департамента в другой, а также путем отсрочки осуществления программы несрочного характера.

Фонд оборотных средств не является источником для покрытия расходов, на которые не было еще отпущено ассигнований, а скорее составляет резерв для покрытия расходов в случае непредвиденных обстоятельств. Он высказывается за его сохранение в сумме 20 000 000 долларов. Следует представить баланс средств Фонда.

В заключение он подчеркивает, что его замечания не означают критики руководства Секре-

тариата, которое лишь выполняет решения, принятые на первой сессии Генеральной Ассамблеи еще до создания Секретариата.

Г-н МАШАДО (Бразилия) считает, что пересмотренная смета расходов, представленная Генеральным Секретарем, может явиться основой для обсуждения. Она должна быть передана Консультативному комитету для изучения. Он указывает, что доклад, представленный последним, не только рекомендовал снижение бюджетной сметы на 1948 год, но и содержал определенные мнения по многим административным вопросам.

Вопрос о публикации документов требует более длительного изучения, и он обращает внимание Комитета на предложение, внесенное делегацией Бразилии год тому назад. В результате осуществления этого предложения можно было бы получить экономии средств без дискриминации в отношении какого-либо из официальных языков ООН. Он настаивает, чтобы от Генерального Секретаря потребовали передать этот вопрос на рассмотрение Консультативного комитета; возможная экономия может составить до 2 000 000 долларов.

Он согласен с долей взносов в бюджет ООН, которая приходится на Бразилию на 1948 финансовый год. Эта доля основывается на шкале взносов, утвержденной на первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи, и в шкалу не следует вносить никаких поправок, если это связано с отступлением от принципов, положенных в ее основу.

Он высказывается за сохранение Фонда оборотных средств в сумме 20 000 000 долларов и за создание комитета, который планировал бы программу работ и ограничивал расходование средств, если только это не приведет к дублированию административной ответственности.

Что касается работы Департамента информации, он указывает, что этот Департамент руководствуется в своей работе совершенно точными директивами, данными Генеральной Ассамблеей в Лондоне¹. Департамент строго придерживается курса, предписанного Генеральной Ассамблеей.

Отделения на местах выполняют важные задачи. В большинстве стран обычные агентства печати дают недостаточную информацию о деятельности Организации Объединенных Наций.

Цифра 6 300 000 долларов для службы информации является общей суммой, в которую включены расходы на общее обслуживание.

Он считает, что должны быть предприняты необходимые меры в целях осуществления статьи 101 Устава ООН относительно подбора персонала по географическому признаку. Принцип, предписанный этой статьей, носит обязательный характер.

Он не убежден, что граждане тех стран, которые образуют наиболее многочисленные группы

сотрудников в Секретариате, обязаны своим назначением лишь более высокой квалификацией. В большинстве случаев причина их найма носила чисто случайный характер; они находились поблизости от центров набора служащих, или, возможно, делегации их стран оказались более настойчивыми в своих требованиях. Но как бы то ни было, настало время выправить положение. Система квот в зависимости от взносов не является вполне удовлетворительной, но она имеет известные преимущества: она исключает возможность проявления пристрастности и обеспечивает метод точного подсчета. Следует ставить в известность директоров департаментов о положении с выполнением квот, выделенных отдельным странам.

В заключение он призывает к тому, чтобы за основу подсчета различных квот принималась страна, а не более обширный географический район.

Г-н СКОРОБОГАТЫЙ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) отмечает, что в 1947 году работа Организации Объединенных Наций характеризуется успехами как в качественном, так и в количественном отношении. Ее организационная структура стала крепче, были преодолены многочисленные трудности. Бюджетная смета на 1948 год, даже в случае ее сокращения в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета, все же слишком завышена. В этом отношении опыт 1947 года является поучительным. Много необоснованных статей расходов, включенных в бюджетную смету, должно быть исключено.

Он отмечает, что бюджетная смета предусматривает значительное увеличение штатов, что является излишним, если будут приняты некоторые меры. В некоторых департаментах имеется по одному административному помощнику на каждые тридцать три человека и по одному бухгалтеру на каждые семьдесят человек.

Фонд оборотных средств должен быть сокращен до 10 000 000 долларов, поскольку имеющийся неиспользованный остаток представляет собой значительное бремя для государств-членов. Следует также сделать сокращения сметы по Департаменту информации, а расходы на консультации в области социального обеспечения в основном должны покрываться за счет заинтересованных правительств.

Он подчеркивает, что всякое увеличение бюджетной сметы возлагает тяжелое бремя на страны, разоренные войной. Должны быть приложены все усилия для того, чтобы сокращать чрезмерные расходы по таким статьям, как представительские и путевые расходы персонала.

Г-н СЯ (Китай) считает, что бюджетная смета на 1948 год не должна быть существенно увеличена по сравнению с расходами в текущем году. Цифра 30 000 000 долларов, представляющая собой увеличение более чем на 10 процентов, является вполне достаточной, чтобы покрыть дополнительные финансовые обязательства в связи с изменениями должностных окладов, расходами по Экономическим комиссиям для

¹ См. Официальные отчеты первой части первой сессии Генеральной Ассамблеи, пленарные заседания, стр. 324—325.

Европы и Дальнего Востока и по администрации Триеста. Необходимо соблюдать самую строгую экономию. В прениях указывалось, что взносы государств-членов представляют только небольшую долю их ежедневных расходов во время последней войны, но даже если бы Организация Объединенных Наций функционировала успешно, и то нельзя было бы согласиться с таким аргументом. Он усматривает дополнительную причину для экономии в существующем тяжелом положении многих стран и в валютных затруднениях, с которыми им приходится сталкиваться.

По его мнению, сокращение программ деятельности или полный отказ от них, например от некоторых программ, проектируемых Экономическим и Социальным Советом, не повредит престижу Организации Объединенных Наций. Наоборот, забота о ее престиже может потребовать осуществления такой меры. Все должно быть подчинено задаче обеспечения мира и экономического восстановления. Улучшение положения в мире является необходимой предпосылкой для осуществления таких программ. Существующие в настоящее время условия сильно отличаются от тех, которые были в 1945 году, и, может быть, следует пересмотреть принятые тогда решения, которые оформили Организацию Объединенных Наций.

Трудно предложить метод координирования деятельности Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь является в этом отношении столь же беспомощным, как и Консультативный комитет, а Пятый комитет не в состоянии принимать решения по этому вопросу, поскольку каждую статью расходов можно обосновать ссылками на положения Устава. Нужно создать в рамках Организации Объединенных Наций специальный орган по вопросам координации деятельности ООН. Консультативный комитет, который заседает только около пятнадцати недель в году в Лейк-Сокессе, не является подходящим для этого учреждением, поскольку к кругу его ведения относятся только такие административные вопросы, которые передаются ему на рассмотрение Генеральной Ассамблеи; в других отношениях он является только комитетом по бюджетным вопросам. По-видимому, решение проблемы можно найти в расширении его компетенции, что является делом Пятого комитета. Он предлагает, чтобы в целях установления очередности и проведения необходимых обследований деятельности ООН Консультативному комитету было предоставлено право через регулярные промежутки времени консультироваться с Советами и Комиссиями.

Г-н КАЛЛЕРГИС (Греция) выражает признательность за работу, сделанную Консультативным комитетом. Он считает, что много статей расходов можно либо вообще исключить, либо сократить путем лучшей организации работы. Однако он высказывается против резкого сокращения бюджетной сметы по Департаменту информации. Люди должны быть полностью информированы о деятельности Организации Объ-

единенных Наций; надо оповещать об успехах и объяснять неудачи.

Он считает, что ввиду экономических затруднений, с которыми сталкивается большинство государств-членов, и, в частности, его собственная страна, следует попытаться снизить бюджетную смету на 1948 год до 30 000 000 долларов.

Г-н МУНЬОС (Аргентина) считает, что было бы благоразумным воздержаться от значительного увеличения бюджетной сметы по сравнению с бюджетом на 1947 год.

Он возражает против предложений об уменьшении числа документов, переводимых на испанский язык. Он напоминает Комитету, что этот язык употребляется в министерствах иностранных дел восемнадцати государств.

Что касается подбора персонала для Секретариата, он разделяет точку зрения представителя Бразилии относительно важности равномерного географического распределения и надеется, что Генеральный Секретарь будет выполнять соответствующие положения Устава ООН.

Г-н ПИЛЛАИ (Индия) считает бюджетную смету в 34 500 000 долларов слишком высокой. В первые годы существования какой-либо организации довольно трудно точно придерживаться рамок бюджета; из этого вытекает, что расходы плохо контролируются, а с другой стороны, предпринимаются попытки проделать больший объем работы, чем тот, который можно было бы выполнить удовлетворительно. Он высказывается за установление бюджета примерно в сумме 30 000 000 долларов и предлагает, чтобы согласованная цифра сохранялась как исходная в течение двух или трех лет. В конце этого периода можно вновь рассмотреть в свете опыта вопрос о расширении программы. Консультативный комитет должен продолжать свою работу, а обследования работы Секретариата должны проводиться более интенсивно.

Он согласен с предложением о том, чтобы был установлен порядок очередности для мероприятий Организации Объединенных Наций. Постоянно возникают серьезные проблемы, и Пятый комитет должен будет утверждать ассигнования на многие новые проекты. В этой связи следует помнить, что внутренние нужды большинства государств-членов являются неотложными; нельзя напрягать их ресурсы, иначе это приведет к накоплению задолженности по взносам. Поэтому новые планы деятельности должны быть изучены самым тщательным образом с учетом платежеспособности.

Его немного беспокоит быстрый рост Секретариата, штаты которого увеличились вдвое за период с июня по декабрь 1946 года и, по его предположениям, достигнут 4000 человек в предстоящем году.

Он считает достойным сожаления роспуск корпуса международной гражданской службы, который существовал в Лиге Наций. Организация Объединенных Наций в первые годы своего существования неизбежно встретится с затруднениями при найме персонала надлежащей квали-

фикации. Надо искать для персонала ООН таких лиц, которые были бы свободны от националистических предубеждений и проникнуты сознанием высокого долга своей миссии. Комиссия по международной гражданской службе могла бы оказаться полезной, хотя для такого органа было бы нелегко правильно установить квалификацию кандидатов, привлеченных из многих стран мира. В этих целях следовало бы организовать консультации между властями различных стран и Генеральным Секретарем для составления списка подходящих кандидатов. Однако следует принять меры к тому, чтобы не допустить какого-либо вмешательства со стороны таких властей при назначении на работу в ООН.

Организация Объединенных Наций должна развиваться постепенно. Секретариат Лиги Наций имел персонал в 800—900 человек, и ее распад, безусловно, не был связан с недостатком служащих. Опыт показывает также, что послевоенная щедрость правительств быстро испарилась и идеализм уже теряет под собой почву.

Что же касается подбора персонала, то он сожалеет, что принцип равномерного географического распределения явно не соблюдается. Консультативная группа экспертов рекомендовала, чтобы впредь до принятия более удовлетворительного метода при определении числа должностных вакансий, заполняемых гражданами каждого государства-члена, за основу принималась шкала взносов в бюджет ООН. Исходя из этой основы, число граждан индийской национальности в Секретариате должно было бы составить свыше ста человек; в действительности же на службе в ООН имеется только десять человек, причем никто из них не занимает высокого поста.

Г-н де ЛЕОН (Панама) считает, что бюджетная смета на 1948 год является несколько завышенной. Сокращение следует произвести по Департаменту информации, хотя нельзя сокращать его деятельность в области радиовещания.

Г-н МОРАЛЕС (Коста-Рика) отмечает, что бюджетная смета на 1948 год дает только общую схему деятельности Организации Объединенных Наций. Было бы желательно, чтобы смета была представлена в более подробном виде, поскольку документация является недостаточной. Он призывает к сокращению расходов. Малые страны несут очень тяжелое бремя.

Департамент информации осуществляет полезную работу, особенно в странах, разоренных войной, где Организация Объединенных Наций должна завоевать доверие.

Г-н ПАПАНЕК (Чехословакия) указывает, что бюджетная смета была составлена весной, когда Организация Объединенных Наций еще не располагала необходимым опытом. Это обстоятельство объясняет расхождение между цифрами первоначальной сметы и цифрами, рекомендованными Консультативным комитетом². Он высказывается за дальнейшие сокращения.

Необходимо добиться большей эффективности внутренней администрации. Он высказывает мнение, что, хотя Организации Объединенных Наций требуются эксперты, не следует упускать из виду, что часто они являются неудачными администраторами. Он возражает против ограничения взносов. В качестве основы для исчисления надо по-прежнему принимать размер национального дохода, и он напоминает Комитету, что национальный доход одного из государств-членов превышает совокупность доходов всех других государств-членов.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 29 сентября 1947 года, 11 час.

Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: сэра Фазл АЛИ (Индия).

9. Продолжение общей дискуссии

Г-н ВИЛЬФАН (Югославия) высказывается за то, чтобы сократить бюджетную смету на 1948 год до уровня менее 34 500 000 долларов, цифры, приведенной в пересмотренной смете Генерального Секретаря. Бюджет, принятый на 1947 год, должен быть основой для бюджета следующего года, хотя это и может показаться несколько механическим подходом к вопросу.

Совершенно ясно, что необходима строжайшая экономия, хотя все государства-члены и учитывают высокую цель Организации Объединенных Наций и ввиду этого готовы на существенные жертвы. Первые два года были посвящены закладке основ новой организации, но сейчас наступило время в полной мере использовать существующие возможности. Рекомендации Консультативного комитета относительно перевода персонала из департамента в департамент представляют, по его мнению, значительный интерес. Можно достичь большой экономии путем рационального использования персонала, а также укрепления контроля и дисциплины.

Эффективная работа, проделанная Генеральным Секретарем за истекшие полтора года, дает сейчас возможность разрабатывать планы в пределах бюджета на 1947 год, от которого Комитет должен отступать только в исключительных случаях.

Фонд оборотных средств должен быть сокращен до суммы 10 000 000 долларов. Если это будет сделано, то государства-члены смогут сократить свои взносы на одну треть. Существующие размеры Фонда не могут быть оправданы; в 1947 году Генеральный Секретарь использовал не более 9 500 000 долларов, причем из них 6 000 000 долларов были израсходованы на строительство нового здания для Центральных учреждений ООН. Эта рубрика расходов не будет фигурировать в смете на 1948 год.

Несмотря на проведение чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи и создание Комиссии по

² См. документы А/318 и А/336.